

TAGGHAJ



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	4
Français	5
Nederlands	6
Dansk	7
Íslenska	8
Norsk	9
Suomi	10
Svenska	11
Česky	11
Español	12
Italiano	13
Magyar	14
Polski	15
Eesti	16
Latviešu	17
Lietuvių	18
Portugues	18
Româna	19
Slovensky	20
Български	21
Hrvatski	22
Ελληνικά	23
Русский	24
Українська	25
Srpski	26

Slovenščina	27
Türkçe	28
عربي	29

English

Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

Good to know

- The pan is suitable for use on all types of hobs.
- It is provided with nonstick coating, which means you can cook food in little or no fat or oil at all.
- Only use wooden or plastic utensils without sharp edges.
- Do not let the pan boil dry as the base becomes skew from overheating and the coating loses its non-stick properties.
- Use the pan on a hob with the same or a smaller diameter as the pan to save energy.
- Bear in mind that the handles get hot when the pan is used. Always use pot holders when moving the pan or lifting the lid.
- If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

Deutsch

Reinigung

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Das Produkt generell von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die

Beschichtung angreifen könnte. Selbst Spülmaschinenreiniger kann der Beschichtung schaden.

- Der Boden ist leicht nach innen gewölbt, bei Wärme dehnt er sich und wird eben. Deshalb das Produkt vor dem Spülen unbedingt abkühlen lassen, damit der Boden die Form wieder annimmt und glatt bleibt.

Wissenswertes

- Der Topf kann auf allen Herdarten benutzt werden.
- Die Beschichtung ermöglicht das Zubereiten ohne oder mit wenig Fett bzw. Öl.
- Nur Holz- oder Kunststoffkochlöffel ohne scharfe Kanten verwenden.
- Den Topf nicht trocken kochen lassen; durch Überhitzung kann sich der Boden verformen und die Antihaftbeschichtung ihre Wirkung verlieren.
- Kochgeschirr auf einer Platte mit dem gleichen oder geringeren Durchmesser zu benutzen spart Energie.
- Töpfe erhitzen sich bei der Benutzung auf Herden und im Backofen. Zum Bewegen heißer Töpfe und zum Abheben des Deckels immer Topflappen benutzen.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über www.IKEA.de Kontakt aufnehmen.

Français

Entretien

- Laver à la main et essuyer avant la première utilisation.
- Toujours laver l'ustensile à la main.
- Ne pas utiliser de laine d'acier qui peut rayer le revêtement anti-adhésif. Le produit pour lave-vaisselle peut aussi altérer la surface.
- Le fond, légèrement concave, se dilate et

s'aplanit sous l'effet de la chaleur. Toujours laisser l'ustensile refroidir avant de le nettoyer. Il reprend alors sa forme et ne se déforme pas après quelque temps d'utilisation.

Bon à savoir

- Cet ustensile est compatible tous feux.
- La poêle possède un revêtement anti-adhésif qui permet de cuisiner sans ou avec très peu de matière grasse.
- Utiliser uniquement des ustensiles en bois ou en plastique sans bords pointus.
- Ne pas faire chauffer l'ustensile à vide : cela peut déformer le fond et détériorer le revêtement qui perd alors ses propriétés anti-adhésives.
- Pour économiser l'énergie, utiliser l'ustensile sur une plaque d'un diamètre identique ou inférieur.
- Les poignées deviennent chaudes lors de l'utilisation de l'ustensile. Toujours utiliser des maniques pour déplacer l'ustensile ou soulever le couvercle.
- Si vous rencontrez un problème, n'hésitez pas à contacter votre magasin/Service clientèle IKEA le plus proche ou rendez-vous sur le site www.IKEA.fr

Nederlands

Reinigen

- Was en droog de pan voor het eerste gebruik met de hand af.
- De pan dient altijd met de hand te worden afgewassen.
- Gebruik geen staalwol o.i.d.; dit kan de antiaanbaklaag aantasten. Ook machinevaatwasmiddel kan het oppervlak aantasten.
- De bodem is in koude toestand enigszins concaaf, maar wordt door de warmte weer vlak. Laat de pan daarom altijd afkoelen

voordat je hem schoonmaakt, dan kan hij zijn oorspronkelijke vorm weer aannemen en voorkom je dat de pan kromtrekt.

Goed om te weten

- De pan is geschikt voor alle soorten kookplaten.
- De pan heeft een antiaanbaklaag, waardoor je weinig/geen vet nodig hebt bij de voedselbereiding.
- Gebruik houten of kunststof keukengerei zonder scherpe randen.
- Laat de pan niet droogkoken omdat oververhitting ertoe leidt dat de pan kromtrekt en de antiaanbaklaag wordt aangetast.
- Gebruik de pan op een kookplaat met dezelfde of een kleinere diameter als de pan, dat bespaart energie.
- Denk eraan dat de handgrepen warm kunnen worden wanneer de pan wordt gebruikt. Gebruik altijd pannenlappen als je de pan verplaatst of de deksel optilt.
- Mochten er problemen ontstaan met het product, neem contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/klantenservice of kijk op [IKEA.nl](https://www.ikea.nl)

Dansk

Rengøring

- Vask og tør produktet grundigt af i hånden, før du tager det i brug.
- Vask altid i hånden efter brug.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse belægningen. Opvaskemaskinens opvaskemiddel kan også beskadige overfladen.
- Bunden er en smule konkav, når den er kold, men udvider sig af varmen og bliver plan. Lad derfor altid gryder og pander køle af, før du gør dem rene, så får bunden sin form tilbage, og du undgår, at den bliver ujævn efter et stykke tid.

Godt at vide

- Panden er egnet til brug på alle slags kogeplader.
- Den har non stick-belægning, så du kan tilberede madvarer med lidt eller slet ingen olie eller fedtstof.
- Brug kun køkkenredskaber af træ eller plast uden skarpe kanter.
- Lad ikke panden koge tør, da bunden kan blive skæv pga. overophedning, og belægningen kan miste non stick-egenskaberne.
- Brug panden på en kogeplade, der har samme eller mindre diameter end panden for at spare energi.
- Vær opmærksom på, at grebene bliver varme, når du bruger panden. Brug altid grydelapper, når du flytter eller løfter panden.
- Hvis du har problemer med produktet, er du velkommen til at kontakte Kundesupport i det nærmeste IKEA varehus eller besøge [ikea.dk](https://www.ikea.dk).

Íslenska

Þrif

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana í höndunum og þurrka vandlega.
- Þvoðu vöruna alltaf í höndunum eftir notkun.
- Ekki nota stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið. Uppþvottalögur gæti haft áhrif á yfirborðið.
- Botninn er aðeins íhvolfur þegar hann er kaldur en þenst út og verður flatur þegar hann hitnar. Leyfðu vörunni alltaf að kólna áður en hún er þrifin. Þannig nær botninn að ná lögun sinni aftur og þetta kemur í veg fyrir að botninn verði ójafn.

Gott að vita

- Þetta eldunarílát hentar til notkunar á öllum gerðum af helluborðum.
- Það er með viðloðunarfrírri húð. Það þýðir að hægt er að elda mat með lítilli eða engri fitu.

- Notið aðeins viðar- eða plastáhöld án hvassra brúna.
- Látið aldrei þurrsjóða í eldunarílátinu því botninn skekkist og viðloðunarfría húðin tapar eiginleikum sínum við ofhitnun.
- Notið eldunarílátið á hellu sem er jafnstór eða minni að þvermáli til að spara orku.
- Hafið í huga að handföngin hitna við notkun á hellu. Notið ávallt pottaleppa þegar eldunarílátið er fjarlæggt.
- Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina/ þjónustufulltrúa eða kíktu á www.ikea.is.

Norsk

Rengjøring

- Vask opp for hånd og tørk av kjelen før første gangs bruk.
- Kjelene bør alltid vaskes opp for hånd.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe belegget. Selv maskinoppvaskmiddel kan påvirke overflaten.
- Bunken er noe konkav i kald tilstand, men utvider seg av varmen og blir rett. La derfor alltid kjelen kjøle før du rengjør den. Da får bunnen tilbake formen sin og blir ikke ujevn.

Godt å vite

- Kjelen passer til alle typer platetopper.
- Kjelen har et slippbelegg som gjør at du kan lage mat uten, eller med en liten mengde, matfett eller olje.
- Bruk kjøkkenredskaper i tre eller plast uten skarpe kanter.
- Ikke la kjelen tørrkoke, siden overoppheting gjør at bunnen blir skjev og belegget mister sin slippevne.
- Bruk kjelen på en kokeplate eller varmesone med mindre diameter enn kjelen, det sparer strøm.

- Husk at håndtaket kan bli varmt ved bruk. Bruk alltid grytekluter når kjelen flyttes og lokket løftes av.
- Dersom det oppstår problemer med produktene – kontakt nærmeste IKEA varehus/kundesenter eller besøk [IKEA.no](https://www.ikea.no)

Suomi

Puhdistus

- Pese ja kuivaa astia ennen käyttöönottoa.
- Astia on pestävä aina käsin.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa. Myös konetiskiaine voi vahingoittaa pintaa.
- Pohja on kylmänä hieman kovera, mutta laajenee ja suoristuu lämmitessään. Anna siis astian aina jäähtyä ennen pesua. Silloin pohja palautuu muotoonsa, eikä tule epätasaiseksi.

Hyvä tietää

- Astia sopii käytettäväksi kaikentyyppisillä keittotasoilla.
- Astiassa on tarttumaton pinnoite, jonka ansiosta voit laittaa ruokaa ilman rasvaa tai käyttäen vain vähäistä määrää rasvaa tai öljyä.
- Käytä ainoastaan puisia tai muovisia ruoanlaittovälineitä, joissa ei ole teräviä reunoja.
- Älä anna ruoan kiehua kuiviin, sillä ylikuumenemisen seurauksena pohjasta tulee kiero ja pinnoitteen ominaisuudet (tarttumattomuus) heikkenevät.
- Säästät energiaa käyttämällä keittolevyä, joka on halkaisijaltaan samankokoinen tai pienempi kuin astia.
- Kädensijat kuumenevat astiaa käytettäessä, joten käytä aina patalappua siirtäessäsi astiaa tai avatessasi kantta.
- Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon tai IKEA-asiakaspalveluun tai käy osoitteessa [IKEA.fi](https://www.ikea.fi)

Svenska

Rengöring

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Kärlet bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa beläggningen. Även maskindiskmedel kan påverka ytan.
- Bottnen är något konkav i kallt tillstånd, men utvidgar sig av värmen och blir plan. Låt därför alltid kärlet svalna innan det rengörs. Då återtar bottnen sin form och blir inte ojämn.

Bra att veta

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar.
- Kärlet har non-stick beläggning, vilket gör att du kan laga mat utan eller med en liten mängd matfett eller olja.
- Använd trä- eller plastredskap utan skarpa kanter.
- Låt inte kärlet koka torrt eftersom överhettningen gör att bottnen blir skev och beläggningen mister sina non-stick egenskaper.
- Använd kärlet på en spisplatta med samma eller mindre diameter som kärlet, det sparar energi.
- Tänk på att handtagen blir varma vid användning på spis och i ugn. Använd alltid grytlappar när kärlet flyttas och locket lyfts av.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/kundtjänst eller besök www.ikea.com.

Česky

Mytí

- Před prvním použitím výrobek ručně umyjte a pečlivě osušte.
- Doporučujeme výrobek po použití mýt pouze ručně.

- Nepoužívejte drátěnku ani jiné drsné materiály, které by mohly poškodit povrch. Prášek do myčky může povrch také poškodit.
- Dno je mírně vyduté, po zahřátí se vyrovná. Nádobí nechte před mytím nejprve vychladnout. Dno získá svůj původní tvar a zabrání se tím také jeho zdeformování.

Užitečné informace

- Tento výrobek lze používat na všech typech varných desek.
- Nepřílnavá vrstva umožňuje připravovat jídla na velmi malém množství tuku nebo zcela bez tuku.
- Používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní bez ostrých hran.
- Nenechávejte prázdnou pánev na horké plotýnce nebo na hořáku, protože přehřáté dno by se mohlo zdeformovat a teflonová vrstva by už nebyla nepřilnavá.
- Pánev používejte na plotýnce o stejném nebo menším průměru než má dno pánve, ušetříte tak energii.
- Mějte na paměti, že rukojeti se při použití zahřívají. Při manipulaci s pánví nebo zvedání poklice vždy používejte chňapky.
- V případě jakýchkoliv problémů s tímto výrobkem se obraťte na nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení Služby zákazníkům, nebo navštivte internetové stránky www.IKEA.cz

Español

Limpieza

- Lavar este recipiente a mano y secar antes de usar por primera vez.
- Se recomienda lavar este recipiente siempre a mano.
- No usar estropajo u otros productos abrasivos que dañen la superficie. Incluso los detergentes del lavavajillas pueden dañarla.
- La base fría es ligeramente cóncava, aunque

con el calor se dilata y aplan. Se recomienda dejar que el recipiente se enfríe antes de limpiarlo para que la base recupere su forma y no se vuelva irregular.

Información importante

- Este producto es compatible con todo tipo de placas.
- Lleva revestimiento antiadherente que permite cocinar sin nada de grasa o con poca.
- Utiliza solo utensilios de plástico sin bordes afilados.
- No calientes el recipiente vacío, porque la base se deforma y se deteriora el revestimiento que perderá las propiedades antiadherentes.
- Para ahorrar energía, utiliza el recipiente sobre placas del mismo diámetro o menor.
- Las asas se calientan cuando se utiliza el producto. Para desplazarlo o levantar la tapa, utiliza siempre manoplas.
- Si tuvieras algún problema con el recipiente, ponte en contacto con el servicio de Atención al Cliente de tu tienda IKEA o entra en www.IKEA.es

Italiano

Pulizia

- Lava a mano, sciacqua e asciuga bene il prodotto appena acquistato.
- Lava a mano il prodotto dopo l'uso.
- Non usare lana d'acciaio o altre cose che possono graffiare il rivestimento. Anche il detersivo per lavastoviglie può danneggiarlo.
- Il fondo è leggermente concavo quando è freddo, ma si appiattisce quando si scalda. Lascia raffreddare le pentole prima di lavarle, così il fondo riacquista la sua forma e diminuisce il rischio che si deformi con l'uso.

Utile da sapere

- Questa pentola si può usare su tutti i tipi di piani cottura.

- La pentola è dotata di rivestimento antiaderente, che permette di cucinare senza o con pochi grassi.
- Usa solo utensili in legno o in plastica senza bordi affilati.
- Assicurati che il liquido di cottura non si asciughi, poiché la base si deformerebbe surriscaldandosi e il rivestimento perderebbe la sua proprietà antiaderente.
- Usa la pentola su una piastra con un diametro uguale o inferiore, così risparmi energia.
- Tieni presente che i manici si scaldano quando usi la pentola. Utilizza sempre le presine per spostarla e per sollevare il coperchio.
- Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/Servizio Clienti, oppure visita il sito www.IKEA.com

Magyar

Tisztítás

- A terméket első használat előtt kézzel mosd el és alaposan töröld szárazra.
- Mindig kézzel mosd el a terméket.
- Ne használj fém, vagy más olyan eszközt, mely a felületet megkarcolhatja. Egyes szemcsés súrolószerek szintén felsérthetik a bevonatot.
- A hideg felület enyhén homorú, mely melegeedés közben kisimul. Tisztítás előtt hagyd az edényt kihűlni. Így az visszanyeri eredeti formáját.

Jó tudni

- A serpenyő minden főzőlaptípuson használható.
- Tapadásmentes bevonatának köszönhetően nagyon kevés zsiradékkal, vagy akár zsiradék nélkül is süthetsz benne.
- Csak tompa fa, vagy műanyag eszközt használj hozzá.
- Ne hagyd üresen főni a serpenyőt, mert eldeformálódhat az alja a túlhevüléstől és elveszítheti tapadásmentes tulajdonságait.

- A serpenyőt a méretével megegyező, vagy annál kisebb főzőlapon használd, hogy energiát spórolhass.
- Ne feledd, hogy használat közben átforrósodik a serpenyő nyele. A serpenyő mozgatásához, vagy a fedő felemeléséhez mindig használd edényfogót.
- Ha bármilyen problémád adódna a termékkel kapcsolatban, fordulj a legközelebbi IKEA áruház Vevőszolgálatához, vagy látogass el a www.IKEA.hu weboldalra.

Polski

Mycie

- Przed pierwszym użyciem umyj ręcznie i wysusz naczynie.
- Zawsze myj je ręcznie po każdym użyciu.
- Nie używaj ostrych zmywaków ani detergentów do zmywarek, bo mogą uszkodzić powierzchnię naczyń.
- Zimna podstawa jest lekko wklęsła, ale podgrzana rozszerza się tworząc płaską powierzchnię. Przed myciem naczynie musi wystygnąć. Pozwoli to podstawie odzyskać jej pierwotny kształt i zapobiegnie odkształceniom.

Dobrze wiedzieć

- Ta patelnia pasuje do wszystkich rodzajów płyt grzejnych.
- Wyposażona jest w powierzchnię nieprzywierającą, co oznacza, że możesz gotować jedzenie z niewielką ilością tłuszczu lub bez niego.
- Używaj wyłącznie drewnianych lub plastikowych przyborów bez drewnianych krawędzi
- Nie dopuszczaj do gotowania suchej patelni, w innym wypadku jej podstawa może ulec wypaczeniu, a powłoka stracić swoje nieprzywierające właściwości.
- By zaoszczędzić energię, używaj płyty grzejnej o średnicy patelni lub mniejszej.

- Pamiętaj, że uchwyty nagrzewają się podczas używania patelni. Zawsze używaj rękawic kuchennych przy przemieszczaniu patelni lub podnoszeniu przykrywki.
- W razie jakichkolwiek problemów związanych z tym produktem, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA/ Punktem Obsługi Klienta lub wejdź na www.ikea.com.

Eesti

Puhastamine

- Enne esmakordset kasutamist pese toodet käsitsi ja kuivata hoolikalt.
- Pese toodet peale kasutamist alati käsitsi.
- Ära kasuta teraskäsna või muid vahendeid, mis võivad pinnale kriimustusi tekitada. Nõudepesumasinas pesemine ja nõudepesumasinates kasutatavad pesuvahendid võivad pinda kahjustada.
- Põhi on külmana kergelt nõgus, kuid muutub kuumenedes lamedaks. Lase tootel alati enne puhastamist maha jahtuda. See aitab põhjal oma kuju säilitada ja nii väldid selle ebaühtlaseks muutumist.

Kasulik teada

- Pann sobib kasutamiseks kõikidel pliiditüüpidel.
- Sellel on nakkumisvastane kate, mis tähendab, et võite toitu valmistada vähese õliga või üldse ilma.
- Kasutage vaid puidust või plastikust teravate äärteta söögiriistu.
- Ärge kuumutage panni kuivalt, kuna pind tõmbub sel juhul viltu ja kaotab oma nakkumiskindlad omadused.
- Kasutage pliidiplaadil, mis on sama suur või väiksem kui pann ise, säästmaks elektrit.
- Pidage meeles, et käepide muutub panni kasutamise ajal kuumaks. Alati kasutage pajakindaid, kui panni liigutate või selle kaant tõstate.

- Probleemide korral pöörduge lähimasse IKEA poodi/klienditeenindusse või külastage kodulehte www.ikea.com.

Latviešu

Tīrīšana

- Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām nomazgājiet un kārtīgi noslaukiet.
- Preci ieteicams mazgāt ar rokām uzreiz pēc lietošanas.
- Neizmantojiet metāla sūklīšus un citus priekšmetus, kas varētu saskrāpēt nepiedegošo pārklājumu. Virsmu var bojāt arī trauku mazgājamais līdzeklis.
- Atdzisusi pamatne var būt nedaudz ieliekusies, taču tā izlīdzinās, kad tiek pakļauta siltuma ietekmei. Pirms piederumu mazgāšanas tiem jāļauj atdzist, lai tie atgūtu savu formu un ar laiku nedeformētos.

Noderīga informācija

- Pannu var lietot uz visa veida plīts virsmām.
- Pannai ir nepiedegošs pārklājums, kas nozīmē, ka jūs varat gatavot ēdienu mazā taukvielū daudzumā vai bez tām.
- Lai nepiedegošais pārklājums nesaskrāpētos, izmantojiet tikai koka vai plastmasas rīkus bez asām malām.
- Pārliedziniet, ka pannas iekšpusē vienmēr ir šķidrums, jo gatavošana sausā pannā var to sabojāt.
- Lai ietaupītu enerģiju, novietojiet uz tāda paša vai mazāka izmēra plīts riņķa.
- Gatavošanas laikā pannas rokturi ļoti sakarst, tāpēc tiem drīkst pieskarties tikai ar virtuves cimdiem.
- Ja jums radušies kādi jautājumi par preci, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet www.ikea.com.

Lietuvių

Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite rankomis ir kruopščiai nusauskite.
- Rekomenduojame visada plauti gaminį rankomis po naudojimo.
- Nenaudokite plieno vilnos ar kitokių priemonių, kurios gali pažeisti paviršių. Indų plovikliai taip pat gali jį sugadinti.
- Dugnas gali šiek tiek išsigaubti, kai atvėsta, tačiau įkaitinus jis vėl išsitiesina. Būtina palikti atvėsti prieš plaunant. Taip dugnas vėl įgaus savo formą ir neatsiras nelygumų.

Naudinga žinoti

- Indas tinka visoms viryklėms ir kaitlentėms.
- Jis padengtas nepritegančia danga, todėl nebūtina naudoti aliejaus ir kitų riebalų.
- Naudokite tik medinius/plastikinius įrankius be aštrių briaunų.
- Saugokite, kad indas neliktų virti tuščias, nes perkaitęs dugnas su nepritegančia danga gali prarasti savo gerąsias savybes.
- Sutaupysite elektros energijos, jei gaminsite ant mažesnės arba indo skersmens kaitvietės.
- Atminkite, kad rankenos taip pat įkaista, todėl norėdami nukelti indą nuo viryklės arba nuimti dangtį naudokite puodkėles.
- Kilus klausimų, kreipkitės į IKEA pirkėjų aptarnavimo skyriaus darbuotojus arba apsilankykite www.IKEA.lt.

Portugues

Limpeza

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o bem.
- Lave sempre o produto à mão após o uso.
- Não use palha-d'aço ou outro produto que

possa riscar a camada anti-aderente. O detergente para loiça também pode estragar a superfície.

- A base é ligeiramente côncava quando fria, mas expande-se até tornar-se plana quando aquecida. Deixe sempre arrefecer o utensílio antes de o limpar. Isto permitirá à base recuperar a sua forma original, evitando que se deforme.

Informação importante

- A frigideira é adequada para usar em qualquer tipo de placa.
- Tem revestimento antiaderente, o que significa que pode cozinhar com pouca ou nenhuma gordura.
- Use apenas utensílios de cozinha de madeira ou plástico sem pontas afiadas.
- Não deixe que a frigideira seque, pois a base pode deformar-se ao sobreaquecer e o revestimento pode perder as suas propriedades antiaderentes.
- Use-a numa placa com o mesmo diâmetro ou inferior, para poupar energia.
- Tenha em consideração que a pega aquece quando a frigideira está a ser usada. Utilize sempre uma luva para forno ao mover a frigideira ou levantar a tampa.
- Se tiver algum problema com o produto, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da loja IKEA mais próxima, ou visite o site www.ikea.pt.

Româna

Curățare

- Spală, clătește și usucă cu grijă acest produs înainte să îl folosești pentru prima dată.
- Întotdeauna spală produsul manual după folosire.
- Nu folosi bureți de sârmă sau substanțe abrazive care pot zgâria vasele. Detergentul pentru vase poate deteriora suprafața acestora.

- Suprafața de la baza vaselor este concavă atunci când acestea sunt reci, dar devine plată când sunt încălzite. Întotdeauna lasă vasele să se răcească înainte să le cureți. Aceasta va face ca baza lor să își recapete forma și să nu se deformeze în timpul folosirii.

Bine de știut

- Tigaia poate fi folosită pe orice tip de plită.
- Este prevăzută cu un strat antiaderent, pentru a găti fără grăsime sau cu o cantitate mică de ulei.
- Folosește doar ustensile din lemn sau plastic, fără margini ascuțite.
- Nu lăsa tigaia fără conținut pe foc, pentru că baza acesteia se deformează când este supraîncălzită, iar stratul pierde proprietățile antiaderente.
- Folosește tigaia pe un arzător care are același diametru sau un diametru mai mic, pentru a economisi energie electrică.
- Nu uita că mânerele se încălzesc în timpul gătitului. Folosește întotdeauna șervete termice atunci când muți tigaia sau ridici capacul acesteia.
- În cazul în care întâmpini vreo problemă cu produsul, contactează magazinul IKEA/ Relații Clienți sau accesează www.ikea.com.

Slovensky

Údržba

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne osušte.
- Výrobok odporúčame po každom použití umývať ručne.
- Nepoužívajte drôtenku, ani nič iné, čo by mohlo poškodiť nelepivý povrch. Prípravok do umývačky riadu tiež môže poškodiť povrch.
- V studenom stave je dno mierne vypuklé, teplo sa roztiahne a vyrovná. Predtým, ako nádobu umyjete, nechajte ich vychladnúť a dno získa svoj pôvodný tvar. Tak sa aj po dlhodobom používaní zachová pôvodný tvar nádoby.

Добрé ведiet'

- Панвica je vhodná na všetky typy varných dosiek.
- Má nelepivý povrch, vďaka čomu môžete variť na malom množstve alebo aj bez oleja a tuku.
- Používajte len drevené alebo plastové náčinie bez ostrých hrán.
- Nenechávajte prázdnu panvicu na zapnutom sporáku, pretože dno sa môže v dôsledku prehriatia zdeformovať a povrch stratí svoju nelepivé vlastnosti.
- Používajte panvicu s dnom s rovnakým alebo väčším priemerom ako je priemer varnej dosky a ušetríte tak energiu.
- Majte na pamäti, že úchytky sa pri použití zahrejú. Na presúvanie panvice a zdvíhanie pokrievky vždy používajte chňapku.
- V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte najbližší obchodný dom IKEA/Oddelenie služieb zákazníkom alebo navštívte stránku www.ikea.com.

Български

Почистване

- Преди да ползвате съда за първи път, го измийте на ръка и внимателно го подсушете.
- Винаги измивайте продукта на ръка след употреба.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърността.
- Когато е студено, дъното е леко вдлъбнато, но при загряване се изравнява. Винаги охлаждайте съдовете преди миене. Това възвръща формата на дъното и го предпазва от изкривяване.

Добре е да знаете

- Тиганът е подходящ за всякакви видове котлони.

- Има незалепващо покритие, което значи, че можете да готвите с малко или без никаква мазнина.
- Използвайте дървени или пластмасови прибори без остри ръбове.
- Не оставяйте тигана върху котлона празен, защото при прекалено нагриване дъното се изкривява, а покритието губи незалепващите си способности.
- Използвайте съдовете на котлон със същия или по-малък диаметър, за да спестите електричество.
- Не забравяйте, че при употреба дръжките се нагорещават. Местете тигана и вдигайте капака само с ръкохватки.
- При проблем с продукта, моля, свържете се с най-близкия магазин ИКЕА/отдел Обслужване на клиенти или посетете www.ikea.com.

Hrvatski

Čišćenje

- Prije prve uporabe proizvod operite ručno i pažljivo ga osušite.
- Nakon uporabe uvijek ručno operite proizvod.
- Ne koristite čeličnu žicu ili ostalo što može oštetiti premaz. Deterdžent za perilicu posuđa može oštetiti površinu.
- Dno je malo udubljeno kada je ohlađeno, ali se širi i izravna kada se ugrije. Proizvod uvijek ostavite da se ohladi prije čišćenja. Time se dno vraća u svoj oblik, a dno uporabom neće postati neujednačeno.

Dobro je znati

- Ova je tava prikladna za upotrebu na svim vrstama kuhališta.
- Tava ima neprianjajući sloj što znači da se na njoj može pržiti s vrlo malo ulja ili masti ili bez njih.

- Koristiti samo drveni ili plastični pribor bez oštarih rubova.
- Hrana u posudi nikad ne smije iskuhati jer se dno izobliči kad se pregrije, a sloj izgubi svoja neprianjajuća svojstva.
- Koristiti tavu na kuhalištu istog ili manjeg promjera za uštedu energije.
- Ručke se zagriju tijekom upotrebe. Uvijek koristiti držače za lonce prilikom pomicanja posude ili dizanja poklopca.
- U slučaju problema s proizvodom, kontaktirati najbližu lokalnu robnu kuću IKEA/Službu za kupce ili posjetiti IKEA.hr.

Ελληνικά

Καθαρισμός

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, πλύντε το στο χέρι και στεγνώστε το προσεκτικά.
- Μετά την χρήση, πλένετε πάντα το προϊόν με το χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή κάτι άλλο που θα μπορούσε να γδάρει την επένδυση. Το απορρυπαντικό του πλυντηρίου των πιάτων μπορεί να επηρεάσει την επιφάνεια.
- Η βάση έχει ελαφρώς κοίλο σχήμα όταν είναι κρύα, αλλά επεκτείνεται και γίνεται επίπεδη όταν ζεσταίνεται. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν το καθαρίσετε. Αυτό επιτρέπει στην βάση να επανέλθει στο αρχικό της σχήμα και βοηθά, ώστε να προλαμβάνεται η αλλαγή του σχήματός της με την χρήση.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Το τηγάνι είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις επιφάνειες εστιών.
- Είναι εφοδιασμένο με αντικολλητική επένδυση που σημαίνει, ότι μπορείτε να μαγειρεύετε με πολύ λίγο ή καθόλου λίπος ή λάδι.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία κουζίνας χωρίς αιχμηρά άκρα.

- Μην αφήνετε το τηγάνι επάνω στην φωτιά χωρίς περιεχόμενο, διότι από την υπερθέρμανση μπορεί η βάση να στραβώσει και η αντικολλητική επένδυση να χάσει τις ιδιότητές της.
- Χρησιμοποιείτε το τηγάνι σε μια εστία με την ίδια ή μικρότερη διάμετρο από αυτήν της βάσης του τηγανιού, για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Πρέπει να έχετε υπ' όψη σας, ότι όταν το τηγάνι χρησιμοποιείται, οι λαβές ζεσταίνονται πολύ. Όταν το μετακινείτε ή όταν πρόκειται να σηκώσετε το καπάκι, να χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα IKEA ή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ikea.com.

Русский

Уход

- Перед первым использованием вымойте изделие вручную и вытрите насухо.
- После использования мойте изделие вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой и другими средствами, которые могут поцарапать покрытие. Моющее средство для посудомоечной машины также может повредить поверхность.
- Основание изделия слегка вогнутое, но при нагревании оно выравнивается. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Дно восстановит прежнюю форму и не деформируется.

Полезная информация

- Посуду можно использовать на всех типах варочных панелей.
- Благодаря антипригарному покрытию можно готовить практически без жира или масла.

- Используйте только деревянные или пластиковые кухонные принадлежности без острых краев.
- Не оставляйте пустую посуду на горячей плите, дно посуды может деформироваться, а покрытие может утратить антипригарные свойства.
- Используя конфорку, которая по диаметру равна или меньше диаметра дна посуды, вы экономите энергию.
- Во время использования посуда нагревается, поэтому передвигая ее и поднимая крышку, пользуйтесь прихваткой.
- Если у вас возникли проблемы с изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на сайт www.ikea.ru.

Українська

Чищення

- Перед першим використанням помийте виріб вручну та ретельну висушіть.
- Завжди мийте виріб вручну після використання.
- Не користуйтеся металевим скребком або будь-чим, що може подряпати покриття. Засіб для посудомийних машин може вплинути на поверхню.
- Основа виробу злегка увігнута, проте при нагріванні вона вирівнюється. Почекайте, поки посуд охолоне, перш ніж мити його. Це дає змогу дну відновити свою форму та допомагає запобігти його деформуванню після тривалого використання.

Добре знати

- Ця сковорідка підходить для всіх видів плит.
- Сковорідка має антипригарне покриття, що дає змогу готувати страви з малою кількістю жиру або олії чи взагалі без них.
- Використовуйте лише дерев'яне або пластикове кухонне приладдя без гострих країв.

- Не допускайте повного википання вмісту сковорідки, адже перегрів призведе до деформування дна та втрати покриттям антипригарних властивостей.
- Для заощадження енергії використовуйте посуд на конфорці такого самого або меншого діаметра.
- Не забувайте, що під час приготування їжі ручки посуду дуже нагріваються. Завжди використовуйте прихватки, коли переставляєте гарячий посуд або піднімаєте кришку. У разі виникнення будь-яких проблем зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів IKEA або зайдіть на сайт www.ikea.com.

Srpski

Čišćenje

- Pre prve upotrebe, proizvod ručno operi i dobro osuši.
- Uvek ručno operi proizvod posle upotrebe.
- Ne koristi žicu niti bilo šta drugo što može oštetiti površinu.
- Deterdžent za mašinsko pranje suđa može oštetiti površinu. Dok je hladno, dno je blago udubljeno, ali se ispravi čim se zagreje. Uvek ostavi sud da se ohladi pre čišćenja. To omogućava dnu da povрати oblik i sprečava ga da se iskrivi.

Korisne informacije

- Ovaj tiganj može se koristiti na svim vrstama grejnih ploča.
- Tiganj ima neprianjajući sloj koji ne dozvoljava da se namirnice lepe za njega, što znači da u njemu možeš pržiti ili peći s vrlo malo masnoće ili ulja ili bez njih.
- Uz ovaj tiganj koristi isključivo drveni ili plastični pribor bez oštrih ivica. Nikada ne ostavljaj prazan tiganj na uključenoj grejnoj ploči, jer će se deformisati, a teflonski sloj će izgubiti svoja svojstva.

- Da uštediš energijo, tiganj koristi samo na grejni ploči istog ili manjeg prečnika.
- Uvek koristi držač za lonac kada pomeraš tiganj ili podižeš poklopac.
- Ako imaš bilo kakav problem s proizvodom, obavezno se obrati robnoj kući IKEA/Odeljenju za kupce ili poseti www.ikea.com.

Slovenščina

Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek ročno pomij in dobro osuši.
- Po vsaki uporabi izdelek vedno pomij ročno.
- Za čiščenje ne uporabljaj jeklene volne ali čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala površino. Prašek za pomivalne stroje lahko poškoduje površino posode.
- Ko je hladno, je dno posode rahlo izbočeno, ko pa se segreje, se razširi in zravna. Posodo pred čiščenjem pusti, da se ohladi. S tem omogočiš, da se dno povrne v svojo prvotno obliko in hkrati preprečiš, da bi sčasoma postalo neravno.

Dobro je vedeti

- Ponev je primerna za vse vrste kuhalnikov.
- Ponev je prevlečena s slojem proti sprijemanju, zato lahko hrano pripravljáš z malo ali brez maščobe oziroma olja.
- Pri kuhanju uporabljaj samo leseni ali plastični pribor brez ostrih robov.
- Tekočina v ponvi naj nikoli povsem ne povre, saj se lahko dno na premočni vročini skrivi, sloj proti sprijemanju pa izgubi svoje značilnosti.
- Če ponev uporabljaš na kuhališču, ki ima enak ali manjši premer kot dno ponve, porabiš manj energije.
- Ne pozabi, da se ročaji med kuhanjem zelo segrejejo. Pri rokovanju s ponvijo ali pokrovom vedno uporabljaj kuhinjske prijemalke.

- V primeru kakršnihkoli težav z izdelkom se obrni na najbližjo trgovino IKEA/Službo za pomoč kupcem ali obišči spletno stran www.IKEA.com.

Türkçe

Temizleme

- Bu ürünün ilk kullanımından önce, elde yıkayın ve dikkatlice kurulayın.
- Ürünü kullandıktan sonra her zaman elde yıkayın.
- Çelik ovma teli veya kaplamayı çizebilecek herhangi bir madde kullanmayın. Bulaşık deterjanı yüzeyi etkileyebilir.
- Taban, hafif bir şekilde içbükeydir ancak ısındığında yassılaşıır. Temizlemeden önce her zaman ürünün soğumasını bekleyin. Böylece, taban kendi şeklini geri kazanır ve pürüzlü bir yüzey oluşumunu önler.

Bilmekte fayda var

- Tava tüm ocaklarla kullanım için uygundur.
- Yapışmaz kaplama, az miktarda veya hiç yağ kullanmadan yemek pişirebilmenizi sağlar.
- Her zaman keskin kenarları olmayan tahta veya plastik pişirme aletleri kullanınız.
- Taban aşırı ısınmadan dolayı şeklini kaybedebilir ve yüzey kaplaması yapışmazlık özelliğini kaybedebilir bu yüzden tavayı içi boş iken ocağa koymayınız.
- Enerji tasarrufu için tavayı aynı veya daha küçük çaplı bir ocağın üzerinde kullanınız.
- Kullanım esnasında kulp ısınacaktır, unutmayınız. Tavayı hareket ettirirken veya kapağı kaldırmadan önce her zaman tutacak kullanınız.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen en yakın IKEA mağazası/Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz veya www.ikea.com adresini ziyaret ediniz.

- قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، إغسله باليد وجففه بعناية.
- دائماً قومي بغسيل المنتج يدوياً بعد الإستعمال.
- لا تستخدمى الصوف المعدنى أو أى شئ يمكن أن يخدش الطبقة الخارجية. سوائى التنظيف فى غسالات الأطباق يمكنها أن تؤثر فى السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، لكنها تتمدد لتصبح منبسطة عند تسخينها. قومي دائماً بترك المنتج ليبرد قبل تنظيفه. هذا يسمح للقاعدة لتستعيد شكلها ويساعد على منعها من ألا تصبح نستوية عند الإستعمال.

من الجيد معرفته

- المقلاة مناسبة للإستخدام فى جميع أنواع المواقف.
- تتوفر بطبقة مانعة للإلتصاق، مما يعنى أن بإمكانك طهى الطعام باستخدام القليل من الدهون أو الزيت أو بدونهما.
- استخدمى فقط أدوات خشبية أو بلاستيكية لا تحتوي على حواف حادة.
- لا تعرّضى المقلاة للغليان وهي جافة حيث أن ذلك يجعل القاعدة غير مستوية نتيجة للتسخين الزائد فتفقد المادة المانعة للإلتصاق خصائصها.
- استخدمى المقلاة على موقد له نفس القطر أو أقل منه وذلك لتوفير الطاقة.
- ضعى فى اعتبارك أن الأيدي تصبح ساخنة أثناء استخدام المقلاة. استخدمى دائماً حاملات القدور عند تحريك المقلاة أو عند رفع الغطاء.
- إذا كان لديك أى مشكلة مع المنتج، فضلاً، اتصلي بأقرب معرض إيكيا/خدمة العملاء أو زوري موقعنا www.ikea.com.sa.

